

ЗНАЧЕНИЕ «СТАРШИЙ БРАТ» И СПОСОБЫ ЕГО ВЫРАЖЕНИЯ

Ходжакулова Шахло Аскарровна

Термезский государственный университет

г. Термез, Узбекистан

e-mail: shahlo19700520@mail.ru

Khodzhakulova Shahlo Askarovna

Termez State University

Termez, Uzbekistan

e-mail: shahlo19700520@mail.ru

Аннотация: В статье исследуются узбекский и русский языки, хотя они и отличаются друг от друга по генетическому происхождению и грамматическому строю, тем не менее, в них, имеются семантические сходства отдельных лексических единиц, что подтверждается содержательным планом отдельных терминов родства.

Ключевые слова: термин, наука, исследования, лексика, язык, значения, словарь.

Значение «старший брат» в большинстве тюркских языков передается многозначной и многофункциональной лексемой «ака». Одним из его основных значений является «старший брат». В некоторых тюркских языках, например, в сарыг-югурском, «ага» обозначает также «старшая сестра». В русском языке значение «старший брат» передается словосочетанием «старший брат», которое может быть распространено за счет включения местоимения: «мой старший брат».

В семантической структуре термина «старший брат» (и других фонетических форм) доминирует сема (признак) «старший, мужской пол» по отношению к младшим, независимо от их пола. В речи он функционирует и как обращение, приобретая значение адресата речи.

Лексикографические источники русского языка показывают, что термин «старший брат», кроме значений, упомянутых выше, также может обозначать старшего родственника по отцовской линии — «дядя» или «старший из старших братьев». В узбекском языке значение «старший брат» передается лексемами «ака» и «оға».

В письменных памятниках древнетюркских языков встречаются лексемы «ага», «асі» и «ігі», которые обозначали «старший брат». В узбекском языке термин «ака» («старший брат») вместе с другими терминами родства образует ряд функционально-семантических микросистем (ФСМС). Состав этих ФСМС носит одновременно гетеронимический и гипонимический характер.

В сочетании с термином «ука» («младший брат») он образует ФСМС со значением «братья» и имеет характер гетеронима (в свою очередь, и «ука» является гетеронимом по отношению к термину «ака»). С терминами «опа» («старшая сестра») и «сингил» («младшая сестра») он образует ФСМС со значением «дети одних родителей» («братья-сестры»), где выступает в качестве гипонима.

В семантическом строении термина ака «старший брат» совмещенными являются признаки «самый старший», «средний», «самый младший». По отношению к таким признакам «степени возраста» различным бывает и значение «старших братьев». Другие значения «старшие братья» выражаются описательным способом-словосочетаниями, в составе которых принимают участие слова-компоненты катта, энг катта (самый старший), ўртанча (средний), кичик, энг кичик (самый младший). Энг катта ака(м) «старший брат, старше всех старших братьев адресата», ўртанча ака(м) «старший брат, который старше старшего адресата, младше других старших братьев (адресата), кичик ака(м) «старший брат, старше адресата младше всех других старших братьев (адресата).

Своеобразную структурную характеристику имеет значение ўртанча ака - «старший брат, который старше адресата, младше других старших его братьев». В нем имеют место два признака «степени возраста»:

- 1) «старший брат»;
- 2) «младший брат».

Признак «старший брат» определяется по отношению к «старшему брату», который старше старшего адресата, «младший брат» - по отношению к «старшему брату» адресата, который младше всех других старших его (адресата) «братьев». «Старший брат» - такое определение бывает в многодетных семьях, в которых большинство составляют дети мужского пола. Этот термин в речи функционирует как обращение, приобретая значение адресата речи. Лексикографические источники русского языка свидетельствуют о том, что старший брат, кроме вышеуказанных значений, он имеет значение и старшего родственника по отцовской линии «дядя», - «старший из старших братьев». Узбекское ака, русское старший брат вместе с термином опа//старшая сестра входит в состав ФСМС со значением «старший брат + старшая сестра», оба члены которой (ФСМС) носят характер гетеронимии по отношению друг к другу. Члены данной ФСМС (согетеронимы) отличаются между собой по отношению к признаку естественного рода «мужской пол», «женский пол» и их семантической структуре. В узбекском языке форма ова в значении «старший брат» малоупотребительна. В лексикографических

источниках она толкуется следующим образом:

- 1) старший брат;
- 2) лица близкие, как родной брат;
- 3) глава народа, страны;
- 4) ист. входит в состав различных названий, постов, должностей (хорам оғаси, эшик оға);
- 5) форма почтительного обращения к старшим.

Относительно этимологии термина оға в узбекском языкознании существует предположение, что данная лексема образована от тоға, тоға-оға. Данное предположение поддерживается И. Исмоиловым, который пытаясь расширить сведения о термине, свидетельствует, что данная лексема

зафиксирована в письменных памятниках в форме оға.

Считаем, что эти предположения об этимологии оға не совпадают с истиной и не имеют научных оснований. Ныне является общеизвестным, что сама лексема тоға результат соединения двух слов: тоға оға. Следует отметить, что старший брат - фонетический вариант термина ака.

Во многих языках фонетические различия в этом слове характеризуются наличием согласного звука ғ: азерб., тадж., кырг., гаг., турк. оға; согласного звука г; башк., казах., к.-калп., турк., хак., якут. ага».

ЛИТЕРАТУРА.

1. Покровская А.А. Термины родства в тюркских языках // В кн. Историческое развитие лексики тюркских языков. - М.: Изд-во АН СССР, 1961. – С. 15.
2. Словарь русского литературного языка. под ред. В.И. Чернышева 1950-1965. Т-1 С. 1077.
3. Ўзбек тили изохли луғати. - М., 1980. Т. I-II. - С.572.
4. Девону луғотит. турк. Индекс. - Тошкент.: Фан, 1967. - С.351.
5. Севортян Э. В. Этимологический словарь тюркских языков. Общетюрксике и межтюркские основы на букву "Б". - М., 1978.
6. Джафаров Г.Г. Употребление и изменения в значении терминов родства в современном азербайджанском языке. Канд. дис. - М., 1968.
7. Древнетюркский словарь. - Л.: Наука, 1969.
8. Девону луғотит. турк. Индекс. - Тошкент.: Фан, 1967.
9. Исмоилов И. Туркий тилларда кавм-қариндошлик терминлари. - Тошкент: Фан, 1966.